



المركز الوطني لإدارة الدين
NATIONAL DEBT MANAGEMENT CENTER

**National Debt Management
Center Statute**

**تنظيم المركز الوطني
لإدارة الدين**

Approved by The Resolutions of
the Council of Ministers

Resolution No . (139)
Dated: 2/16/1441 AH

المعتمد بقرار مجلس الوزراء

رقم (139)
وتاريخ 1441/2/16 هـ

The Resolutions of the Council of Ministers

No . (139)
Dated: 2/16/1441 AH

The Council of Ministers,

Upon perusal of the file received from the Royal Court No. 32127 dated 6/12/1440H, containing the letter No. 2592 by His Excellency the Minister of Finance dated 3/14/1440H, regarding the request of the approval to transfer (Public Debt Management Office) to a center under the name (National Debt Management Center).

Upon perusal of the National Debt Management Center Statute draft.

Upon perusal of Paragraph (2) of Article (24) of the Law of the Council of Ministers, issued by Royal Order No. (13/A) dated 3/3/1414H.

Upon perusal of the minutes of meeting No. (1818) dated 10/21/1440H, and Memorandum No. (2204) dated 12/24/1440H, prepared in the Bureau of Experts at the Council of Ministers.

Upon perusal of Recommendation No.(6-57/40/D) dated 11/19/1440H, prepared at the Council of Economic and Development Affairs.

And upon perusal of Recommendation No. (856) of the General Committee of the Council of Ministers dated 9/2/1441H,

Resolves as follows:

First: Converting the office of (Public Debt Management) in the Ministry of Finance into a center named (The National Debt Management Center).

Second: Approval of the National Debt Management Center Statute as per the attached form.

The Prime Minister

قرار مجلس الوزراء

رقم (139)
وتاريخ 1441/2/16 هـ

إن مجلس الوزراء

بعد الاطلاع على المعاملة الواردة من الديوان الملكي برقم 32127 وتاريخ 6/12/1440هـ، المشتملة على خطاب معالي وزير المالية رقم 2592 وتاريخ 1440/3/14هـ، في شأن طلب الموافقة على تحويل (مكتب إدارة الدين العام) إلى مركز تحت اسم (المركز الوطني لإدارة الدين).

وبعد الاطلاع على مشروع تنظيم المركز الوطني لإدارة الدين.

وبعد الاطلاع على الفقرة (2) من المادة (24) من نظام مجلس الوزراء، الصادر بالأمر الملكي رقم (أ/13) وتاريخ 3/3/1414هـ.

وبعد الاطلاع على المحضر رقم (1818) وتاريخ 1440/10/21هـ والمذكرة رقم (2204) وتاريخ 1440/12/24هـ، المعدين في هيئة الخبراء بمجلس الوزراء.

وبعد الاطلاع على التوصية المعدة في مجلس الشؤون الاقتصادية والتنمية رقم (57-6 / 40 / د) وتاريخ 1440/11/19هـ.

وبعد الاطلاع على توصية اللجنة العامة لمجلس الوزراء رقم (856) وتاريخ 9/2/1441هـ.

يقرر ما يلي:

أولاً : تحويل مكتب (إدارة الدين العام) في وزارة المالية إلى مركز باسم (المركز الوطني لإدارة الدين).

ثانياً : الموافقة على تنظيم المركز الوطني لإدارة الدين، بالصيغة المرفقة.

رئيس مجلس الوزراء

The National Debt Management Center Statute

Article (1)

The following words and phrases - wherever stated in this Statute - shall have the meanings assigned thereto, unless the context requires otherwise:

Center : The National Debt Management Center.

Statute: The Center's Statute.

Minister: The Minister of Finance.

The Board: The Center's Board of Directors.

Chairman: Chairman of the Board.

Chief Executive Officer: CEO of the Center.

Article (2)

The Center has an autonomous legal personality, financial and administrative independence, and is organizationally linked to the Minister, and its headquarters shall be in Riyadh.

Article (3)

The Center aims to:

1. Contribute to the development of the Kingdom's public debt policy, and securing the Kingdom's financing needs in the short, medium and long term.
2. Maintain the Kingdom's ability to access different debt markets to issue sovereign debt instruments at fair pricing within informed foundations and frameworks of risk management.
3. Follow up on the Kingdom's credit-rating affairs in co-operation with the relevant government agencies.
4. Provide advisory services and proposing execution plans for government agencies and companies in which the government owns more than (50%) of the capital and public institutions in the area of the Center's competence, including collecting, processing and follow-up on direct and indirect public debt data, and the negotiation of debts restructuring, repricing or re-contracting, services related to hedging policies, investors relations management in public debt instruments, credit rating affairs, or other related services.

تنظيم المركز الوطني لإدارة الدين

المادة الأولى

يقصد بالكلمات والعبارات الآتية - أينما وردت في هذا التنظيم - المعاني المبينة أمام كل منها، ما لم يقتض السياق غير ذلك:

المركز: المركز الوطني لإدارة الدين.

التنظيم: تنظيم المركز.

الوزير: وزير المالية.

المجلس: مجلس إدارة المركز.

الرئيس: رئيس المجلس.

الرئيس التنفيذي: الرئيس التنفيذي للمركز.

المادة الثانية

يتمتع المركز بالشخصية الاعتبارية المستقلة، والاستقلال المالي والإداري، ويرتبط تنظيمياً بالوزير، ويكون مقره في مدينة الرياض.

المادة الثالثة

يهدف المركز إلى ما يلي:

1. الإسهام في وضع سياسة الدين العام للمملكة وتطويرها، وتأمين احتياجات المملكة من التمويل على المدى القصير والمتوسط والبعيد.
2. ضمان استدامة وصول المملكة إلى مختلف أسواق الدين لإصدار أدوات الدين السيادية بتسعيرة عادلة ضمن أطر وأسس مدروسة لإدارة المخاطر.
3. متابعة شؤون التصنيف الائتماني للمملكة بالتعاون مع الجهات الحكومية ذات العلاقة.
4. تقديم خدمات استشارية واقتراح خطط تنفيذية للأجهزة الحكومية والشركات التي تمتلك فيها الدولة ما يزيد على (50%) من رأس مالها والمؤسسات العامة في مجال اختصاص المركز، بما في ذلك تجميع بيانات الدين العام المباشر وغير المباشر ومعالجتها ومتابعتها، والتفاوض حول إعادة هيكلة الديون أو إعادة تسعيرها أو إعادة التعاقد عليها، أو خدمات تتعلق بسياسات التصوط، أو إدارة علاقات المستثمرين في أدوات الدين العام، أو شؤون التصنيف الائتماني، أو غيرها من الخدمات ذات العلاقة.

The National Debt Management Center Statute

Article (4)

The Center may - without prejudice to the jurisdictions of the relevant government agencies - take whatever is necessary to achieve its objectives, including the following:

1. Develop policies, plans and programs - in accordance with statutory procedures - that would enhance the public debt policy of the Kingdom, and ensure the sustainability of the Kingdom's access to various domestic and international debt markets at fair pricing.
2. Contribute to the promotion of the Kingdom's financial policy in the area of the Center's competence, in agreement with the Ministry of Finance.
3. Propose regulations related to public debt management, and propose an amendment to existing regulations, and submit them in accordance with the Statutory procedures.
4. Adopt performance measures and standards of public debt levels, and indicators of the Kingdom's credit rating, and develop these indicators and standards on an ongoing basis, in cooperation with related government agencies.
5. Develop the necessary tools, approaches and methods to the public debt repayment, propose an amendment to the existing ones, and submit what is necessary to complete the statutory procedures, in agreement with the relevant agencies.
6. Adopt the best practices of information systems and technical applications for the Center's projects and works, including risk management, settlement and payments systems.
7. Prepare periodic measuring and monitoring reports on the public debt status, including risk management, compliance, evaluating funding sources and analyzing their impact on the public debt portfolio.
8. Coordinate with government agencies to build work teams to study credit rating details.
9. Hold meetings, seminars, conferences and training courses specialized in the field of public debt, whether inside or outside the Kingdom, in a way that contributes to build and strengthen effective relationships with financial markets' participants.
10. Hire experts, consultants and highly skilled consulting firms in the area of the Center's competence and the tasks assigned to it.
11. Conclude partnerships and cooperation agreements with relevant government agencies, to exchange experiences in financial and monetary fields.
12. Conclude memoranda of understanding and agreements with counterpart agencies in other countries and relevant international financial institutions, to exchange experiences in the field of public debt management, in accordance with the statutory procedures.
13. Preparing or participating in scientific studies and researches in the fields of public debt and their developments, and publishing them.
14. Disseminating public debt data to enhance transparency.
15. Provide administrative and technical advice to government agencies and companies in which the government owns more than (50%) of their capital and public institutions, in matters related to pricing or finance structuring, hedging policies, investors relations, credit rating, or other related services.

تنظيم المركز الوطني لإدارة الدين

المادة الرابعة

المركز -دون إخلال باختصاص الجهات الحكومية ذات العلاقة- اتخاذ كل ما يلزم في سبيل تحقيق أهدافه، وله على وجه خاص ما يأتي:

1. وضع السياسات والخطط والبرامج -وفق الإجراءات النظامية المتبعة- التي من شأنها أن تعزز سياسة الدين العام للمملكة، وضمان استدامة وصول المملكة إلى مختلف أسواق الدين المحلية والعالمية بتسعير عادل.
2. الإسهام في تعزيز السياسة المالية للمملكة فيما يدخل في اختصاصه، وذلك بالاتفاق مع وزارة المالية.
3. اقتراح الأنظمة ذات الصلة بإدارة الدين العام، واقتراح تعديل المعمول به منها، والرفع عنها فوق الإجراءات النظامية المتبعة.
4. اعتماد مؤشرات ومعايير قياس أداء مستويات الدين العام، ومؤشرات التصنيف الائتماني للمملكة، وتطوير هذه المؤشرات والمعايير بشكل مستمر، وذلك بالتعاون مع الجهات الحكومية ذات العلاقة.
5. تطوير الأدوات والمنهجيات والأساليب اللازمة لسداد الدين العام، واقتراح تعديل المعمول به منها، والرفع عما يلزم لاستكمال الإجراءات النظامية، وذلك بالاتفاق مع الجهات ذات العلاقة.
6. تبني أفضل ممارسات نظم المعلومات والتطبيقات التقنية لمشروع المركز وأعماله، بما في ذلك نظم إدارة المخاطر والتسوية والمدفوعات.
7. إعداد تقارير قياس ومتابعة دورية عن أوضاع الدين العام، تشمل إدارة المخاطر والالتزام وتقويم مصادر التمويل وتحليل أثرها على محفظة الدين العام.
8. التنسيق مع الجهات الحكومية لتشكيل فرق عمل لدراسة تفاصيل التصنيف الائتماني.
9. عقد اللقاءات والندوات والمؤتمرات والدورات التدريبية المتخصصة في مجال الدين العام سواء داخل المملكة أو خارجها بما يسهم في بناء وتقوية علاقات فاعلة مع المشاركين في الأسواق المالية.
10. الاستعانة بالخبراء والاستشاريين وبيوت الخبرة ذات الكفاءات المتميزة في المجالات ذات العلاقة بأعمال المركز والمهمات المسندة إليه.
11. عقد شراكات واتفاقيات تعاون مع الأجهزة الحكومية ذات العلاقة، لتبادل الخبرات في المجالات المالية والنقدية.
12. عقد مذكرات تفاهم واتفاقيات مع الأجهزة النظيرة له في الدول الأخرى والمؤسسات المالية الدولية ذات العلاقة، لتبادل الخبرات في مجال أعمال إدارة الدين العام، وذلك وفق الإجراءات النظامية المتبعة.
13. إعداد دراسات وبحوث علمية في مجالات الدين العام وتطويراتها أو المشاركة في ذلك، ونشرها.
14. نشر بيانات الدين العام لتعزيز الشفافية.
15. تقديم الاستشارات الإدارية والفنية للجهات الحكومية والشركات التي تمتلك فيها الدولة ما يزيد على (50%) رأس مالها والمؤسسات العامة، في مجالات تسعير أو هيكلية التمويل، أو سياسات التحوط، أو علاقات المستثمرين، أو التصنيف الائتماني، أو غيرها من الخدمات ذات العلاقة.

The National Debt Management Center Statute

Article (5)

The Center shall have a Board of Directors chaired by the Minister and the membership of:

1. The Chief Executive Officer.
2. A maximum of (3) members who are specialists and experienced in the Center's competence field, appointed by the Prime Minister's order upon a proposal of the Chairman, and the term of their membership shall be (3) years subject to renewal.

Article (6)

The Board shall be the dominant authority that manages and conducts the affairs of the Center and take all the necessary decisions to achieve its objectives within the boundaries of the Statute. Moreover, the Board specifically is empowered to:

1. Propose the public debt strategy and any amendments thereto which shall be approved by the competent authority, in accordance with the statutory procedures.
2. Adopt the Center's public policies, action plan and operational plans, within the framework of the government's fiscal and economic policies.
3. Adopt the Center's organizational structure.
4. Adopt the Center's financial and administrative regulations in agreement with the Ministry of Finance, and other internal regulations that are necessary for the conduct of its affairs.
5. Adopt technical regulations, procedures, rules and standards related to the Center's.
6. Approve the Center's draft budget, final account, auditor's report, and annual report; In preparation for submitting them according to the statutory procedures.
7. Approval to conclude memorandums of understanding, agreements, contracts and other documents, in accordance with the Center's regulations and the statutory procedures.
8. Appoint an external auditor and an internal financial controller.
9. Approve opening bank accounts for the Center's outside Saudi Arabia.
10. Approve the advisory services' fees provided by the Center, in accordance with its Statute.
11. Considering matters referred to the Center by the Minister.

The Board may form permanent or temporary committees from its members or others, and entrusts them with tasks which the Board deems appropriate. Each committee formation resolution shall include the name of its chairman, members and its scope, and such committees may seek the assistance of whomever it deems appropriate to carry out their tasks.

The Board also reserves the right to delegate any of its functions to the Chief Executive Officer or to whomever it deems fit from the Centre's employees, as required to ensure the progress of work.

تنظيم المركز الوطني لإدارة الدين

المادة الخامسة

يكون للمركز مجلس إدارة برئاسة الوزير وعضوية كل من:

1. الرئيس التنفيذي.
2. عدد لا يتجاوز (ثلاثة) أعضاء من المختصين وذوي الخبرة بمجال عمل المركز، يعيّنون بأمر من رئيس مجلس الوزراء بناء على اقتراح من الرئيس، وتكون مدة عضويتهم (ثلاث) سنوات قابلة للتجديد.

المادة السادسة

المجلس هو السلطة المهيمنة على شؤون المركز وإدارته وتصريف أموره، ويتخذ جميع القرارات اللازمة لتحقيق أهدافه في حدود أحكام التنظيم، وله على وجه خاص ما يأتي:

1. اقتراح استراتيجية الدين العام وأي تعديلات عليها؛ لإقرارها من الجهة المختصة، وذلك وفق الإجراءات النظامية المتبعة.
2. إقرار السياسات العامة للمركز وخطة عمله وخطة التشغيلية، في إطار سياسات الدولة المالية والاقتصادية.
3. إقرار هيكل المركز التنظيمي.
4. إقرار اللوائح المالية والإدارية لعمليات المركز بالاتفاق مع وزارة المالية، وغيرها من اللوائح الداخلية اللازمة لتسيير شؤونه.
5. إقرار اللوائح الفنية والإجراءات والقواعد والمعايير المتعلقة بعمل المركز.
6. الموافقة على مشروع ميزانية المركز، وحسابه الختامي، وتقرير مراجع الحسابات، والتقرير السنوي؛ تمهيداً لرفعها بحسب الإجراءات النظامية المتبعة.
7. الموافقة على إبرام مذكرات التفاهم والاتفاقيات والعقود وغيرها من الوثائق، وفقاً للوائح المركز والإجراءات النظامية المتبعة.
8. تعيين مراجع حسابات خارجي معتمد، ومراقب مالي داخلي.
9. الموافقة على فتح حسابات بنكية للمركز خارج المملكة.
10. اعتماد المقابل المالي للخدمات الاستشارية التي يقدمها المركز وفقاً لتنظيمه.
11. النظر فيما يحال إلى المركز من الوزير.

وللمجلس تشكيل لجان دائمة أو مؤقتة من بين أعضائه أو من سواهم، يعهد إليها بما يراه مناسباً من مهمات، ويحدد قراراً تشكيل كل لجنة رئيسها وأعضائها واختصاصاتها، وتلك اللجان الاستعانة بمن تراها لتأدية المهام المنوطة بها.

وللمجلس كذلك تفويض أي من اختصاصاته إلى الرئيس التنفيذي أو إلى من يراه من منسوبي المركز، وفق ما تقتضيه مصلحة العمل.

The National Debt Management Center Statute

Article (7)

1. Board meetings shall be held at the Center's headquarters, and may be held elsewhere inside or outside the Kingdom of Saudi Arabia as deemed appropriate.
2. The Board shall convene once every three months upon an invitation from the Chairman, or whenever deemed appropriate according to the Chairman, and the Chairman shall invite the Board to meet whenever at least two members request a meeting. The meeting invitation shall be sent by the Chairman in writing, at least seven days in advance, provided that the meeting invitation includes the agenda, its location and how it will be held.
3. Board meeting shall be deemed valid if attended by a majority of the members, including the Chairman or his appointee.
4. Board Decisions shall be made by a majority vote of its attending members. In case of a tie, the chairman of the meeting shall have the casting vote.
5. The Board's deliberations and resolutions shall be recorded in minutes signed by the chairman of the meeting and the attending members. A member may state a justified objection in the minutes.
6. Members shall not abstain from voting, nor vote by proxy.
7. Except as provided for in Paragraph (6) of this Article, the CEO may not vote on decisions related to the CEO's term of office renewal or dismissal, or relating to the rewards or privileges the CEO receives.
8. The Board may invite specialists and consultants - whether from inside or outside the Kingdom - to attend the meeting in a non-voting capacity.
9. Meetings may be held and voted on remotely, through the use of technology. Resolutions may be adopted by circulation among the members and signed which indicates that the members have reviewed them, such resolutions shall not be deemed valid unless voted on by all of the Board members, and the resolution shall not be effective unless it is adopted by majority vote of not less than two thirds of the Board members. The adopted resolutions shall be presented before the Board at the first following meeting, and shall be recorded in the meeting minutes.

تنظيم المركز الوطني لإدارة الدين

المادة السابعة

1. تعقد اجتماعات المجلس في مقر المركز، ويجوز عند الاقتضاء عقدها في مكان آخر داخل المملكة أو خارجها.
2. يجتمع المجلس مرة كل ثلاثة أشهر، بناء على دعوة من رئيسه وكلما دعت الحاجة إلى ذلك بحسب ما يقدره الرئيس، وعلى الرئيس دعوة المجلس إلى الاجتماع متى طلب ذلك عضوان من أعضائه على الأقل. ويجب أن توجه الدعوة كتابة قبل موعد الاجتماع بسبعة أيام عمل على الأقل، على أن يتضمن جدول أعمال الاجتماع مكانه وطريقة انعقاده.
3. تنعقد اجتماعات المجلس بحضور أغلبية أعضائه على الأقل، بمن فيهم الرئيس أو من ينيبه.
4. تصدر قرارات المجلس بأغلبية أصوات أعضائه الحاضرين، وفي حالة تساوي الأصوات يرجح الجانب الذي صوت معه رئيس الاجتماع.
5. تثبت مداوالت المجلس وقراراته في محاضر يوقعها رئيس الاجتماع والأعضاء الحاضرون، وللعضو المعترض أن يثبت اعتراضه مسبقاً في المحضر.
6. لا يجوز لأي عضو من أعضاء المجلس الامتناع عن التصويت أو تفويض عضواً آخر بالتصويت عنه عند غيابه.
7. استثناءً مما ورد في الفقرة (6) من هذه المادة، لا يجوز للرئيس التنفيذي التصويت على القرارات التي تتعلق بتجديد مدة شغله المنصب أو بعزله أو تتعلق بما يتلقى من مكافآت أو مزايا.
8. يجوز للمجلس أن يدعو لحضور اجتماعاته من يرى الاستعانة بهم من المختصين والمستشارين - سواء من داخل المملكة أو خارجها - دون أن يكون له حق التصويت.
9. يجوز أن تعقد الاجتماعات وأن يصوت عليها عن بعد، من خلال استخدام وسائل التقنية. ويمكن أن تتخذ القرارات بطريق التمرير على الأعضاء ويوقعون عليها بما يفيد اطلاعهم عليها، ولا تعد القرارات المتخذة بهذه الطريقة صحيحة ما لم يصوت عليها جميع أعضاء المجلس، ولا يكون القرار نافذاً إلا إذا حاز على أغلبية الثلثين على الأقل. ويعرض القرار المتخذ بهذه الطريقة على المجلس في أول اجتماع لاصق لإثباته في محضر الاجتماع.

The National Debt Management Center Statute

Article (8)

The Center shall have a Chief Executive Officer appointed and relieved of his duties by the Board. The resolution shall determine the CEO's salary and financial benefits. The CEO shall be responsible for managing the Center's affairs. These responsibilities shall be within the limits stipulated in the Statute and what the Board decides or delegates to him. The CEO specifically is empowered to:

1. Propose and submit the Center's general policies, action and operational plans; and oversee their implementation upon the Board's approval.
2. Prepare periodic measuring and monitoring reports on the Kingdom's public debt situation, including risk management, compliance, evaluating funding sources and analyze their impact on the public debt portfolio, and submit them to the Board.
3. Propose the Center organizational structure, financial, administrative and technical regulations, and other regulations necessary for the Center's workflow, and submit them to the Board. The CEO shall supervise their implantation after they are approved.
4. Submit periodic reports on the Center's work, achievements and activities to the Board.
5. Submit proposals to the Board regarding matters and topics falling within its jurisdiction and competence.
6. Follow up the implementation of the resolutions related to the Center's work, and undertake the powers vested in him by Board's decisions and the Center's regulations, and implement any other tasks assigned to him by the Board.
7. Issue the necessary resolutions to implement the provisions of the Statute and adopted rules and procedures by virtue of the powers vested in him.
8. Disbursement from the Center's budget and take all financial procedures in accordance with the approved laws and regulations and powers delegated to the CEO by the Board.
9. Supervise the preparation of the Center's draft budget, annual report, and final accounts, and submit them to the Board.
10. Hire and supervise workers for the Center in accordance with the Center's regulations.
11. Contract with experts, consultants and highly skilled consulting firms from inside or outside the Kingdom to achieve the Center's objectives and competencies, in accordance with the Center's regulations and statutory procedures.
12. Sign agreements, memoranda of understanding, contracts and other documents, after the Board's approval and in accordance with the statutory procedures.
13. Represent the Center before courts, administrative authorities and other relevant bodies whether inside or outside the Kingdom. The CEO may delegate such representation to others.
14. Any other undertaking assigned by the Board.

The CEO may delegate any of his/her powers to any employee of the Center.

تنظيم المركز الوطني لإدارة الدين

المادة الثامنة

يكون للمركز رئيس تنفيذي يعين ويعفى من منصبه بقرار من المجلس، ويحدد القرار أجره ومزاياه المالية الأخرى، ويكون المسؤول التنفيذي عن إدارة المركز وأعماله اليومية، وتتركز مسؤولياته في حدود ما ينص عليه التنظيم وما يقرره المجلس أو يفوضه به، وله بوجه خاص ممارسة الاختصاصات الآتية:

1. اقتراح سياسات المركز العامة وخطة عمله وخطة التشغيلية؛ ورفعها إلى المجلس ومتابعة تنفيذها بعد إقرارها.
2. إعداد تقارير قياس ومتابعة دورية عن أوضاع المديونية العامة للدولة، بما يشمل تقرير إدارة المخاطر والالتزام وتقويم مصادر التمويل وتحليل أثرها على محفظة الدين العام، ورفعها إلى المجلس.
3. اقتراح هيكل المركز التنظيمي ولوائحه الإدارية والمالية والفنية والجراءات والقواعد والمعايير اللازمة لتسيير أعماله، ورفعها إلى المجلس لإقرارها، والإشراف على تنفيذها بعد إقرارها.
4. رفع تقارير دورية إلى المجلس عن أعمال المركز ومنجزاته ونشاطاته.
5. تقديم المقترحات والتوصيات إلى المجلس في شأن الموضوعات الداخلة في اختصاصه.
6. متابعة تنفيذ القرارات ذات الصلة بأعمال المركز، ومباشرة ما تخوله إياه قرارات المجلس ولوائحه من اختصاصات، وما يكلفه به المجلس من مهمات.
7. إصدار القرارات اللازمة لتنفيذ أحكام التنظيم واللوائح والقواعد والجراءات المعتمدة، وذلك بحسب الصلاحيات المفوضة إليه.
8. الصرف من ميزانية المركز، واتخاذ جميع الإجراءات المالية وفقاً للأنظمة واللوائح المقررة، وفي حدود الصلاحيات التي يفوضه بها المجلس.
9. الإشراف على إعداد مشروع ميزانية المركز وحسابه الختامي وتقريره السنوي، ورفعها إلى المجلس.
10. تعيين العاملين في المركز والإشراف عليهم وفقاً لما تحدده لوائح المركز.
11. التعاقد مع الخبراء والمستشارين وبيوت الخبرة من داخل المملكة أو خارجها بما يخدم أهداف المركز واختصاصاته، وفقاً لما تصدده لوائح المركز، والجراءات النظامية المتبعة.
12. التوقيع على الاتفاقيات ومذكرات التفاهم والعقود وغيرها من الوثائق، بعد موافقة المجلس ووفقاً للجراءات النظامية المتبعة.
13. تمثيل المركز أمام الجهات القضائية والإدارية وغيرها من الجهات داخل المملكة وخارجها، وله تفويض غيره بذلك.
14. أي اختصاص آخر يسنده إليه المجلس.

وللرئيس التنفيذي تفويض أي من اختصاصاته إلى غيره من منسوبي المركز.

The National Debt Management Center Statute

Article (9)

The Center's employees shall be subject to the provisions of the Labor Law and the Social Insurance Law.

Article (10)

1. The Center shall have an independent annual budget.
2. The fiscal year of the Center shall be that of the Kingdom, with the exception of the first fiscal year commencing on the date of the issuance of the Statute and ending at the end of the next fiscal year of the Kingdom.

Article (11)

1. The Center's financial resources shall consist of the following:
 - A. What is allocated to it in the Kingdom's general budget.
 - B. Financial returns in exchange for advisory services provided, in accordance with the provisions of the Statute.
 - C. Any other resource approved by the Board not in violation of regulations and instructions.
2. The Center's funds shall be deposited to a current account of the Ministry of Finance of the Saudi Arabian Monetary Agency.
3. The Center shall open an account at the Saudi Arabian Monetary Agency and may open other accounts in any of the licensed banks inside or outside the Kingdom. Disbursements shall be made from such accounts as per the Center's budget.

Article (12)

The CEO shall submit to the Board an annual report on the Center's achievements during the past year, the difficulties it has encountered, and propose suggestions to improve its workflow.

تنظيم المركز الوطني لإدارة الدين

المادة التاسعة

يخضع منسوبو المركز لنظام العمل ونظام التأمينات الاجتماعية.

المادة العاشرة

1. يكون للمركز ميزانية سنوية مستقلة.
2. السنة المالية للمركز هي السنة المالية للدولة، واستثناءً من ذلك تبدأ السنة المالية الأولى للمركز من تاريخ نفاذ التنظيم، وتنتهي بنهاية السنة المالية التالية للدولة.

المادة الحادية عشرة

1. تتألف موارد المركز المالية من المصادر الآتية:
 - أ. ما يخصص له في الميزانية العامة للدولة.
 - ب. المقابل المالي الذي يتقاضاه عن الخدمات الاستشارية التي يقدمها وفقاً لأحكام التنظيم.
 - ج. أي مورد آخر يقره المجلس بما لا يخالف الأنظمة والتعليمات.
2. تودع جميع إيرادات المركز في حساب جاري وزارة المالية في مؤسسة النقد العربي السعودي.
3. يفتح المركز حساباً له في مؤسسة النقد العربي السعودي، ويجوز له فتح حسابات أخرى في أي من البنوك المرخص لها بالعمل في المملكة أو خارجها، ويصرف من هذه الحسابات وفق ميزانية المركز.

المادة الثانية عشرة

يرفع الرئيس التنفيذي إلى المجلس تقريراً سنوياً عما حققه المركز من إنجازات خلال السنة المنقضية وما واجهه من صعوبات وما يراه من مقترحات لتحسين سير العمل فيه.

The National Debt Management Center Statute

Article (13)

Without prejudice to the power of the General Court of Audit to the audit of the Center accounts and transactions, the Board shall appoint one or more external auditors of a natural or legal personality, licensed to operate in the Kingdom, to audit the Center's accounts, transactions, statements, and final account and the Board shall determine their fees. The auditor report shall be submitted to the Board for approval, and a copy thereof shall be furnished to the General Court of Audit.

Article (14)

This Statute shall be published in the Official Gazette and shall come into force from the date of its publication.

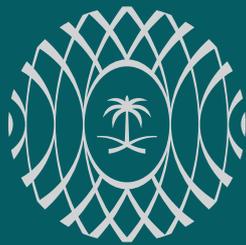
تنظيم المركز الوطني لإدارة الدين

المادة الثالثة عشرة

مع عدم الإخلال باختصاص الديوان العام للمحاسبة بالرقابة على حسابات المركز وعملياته، يعين المجلس مراجع حسابات خارجياً (أو أكثر) من الأشخاص ذوي الصفة الطبيعية أو الصفة الاعتبارية المرخص لهم بالعمل في المملكة لتدقيق حسابات المركز ومعاملاته وبياناته وحسابه الختامي، ويحدد المجلس أتعابه، ويرفع تقرير مراجع الحسابات إلى المجلس لإقراره ومن ثم يزود الديوان العام للمحاسبة بنسخة منه.

المادة الرابعة عشرة

ينشر التنظيم في الجريدة الرسمية ويعمل به من تاريخ نشره.



المركز الوطني لإدارة الدين
NATIONAL DEBT MANAGEMENT CENTER